SKANDY IEK

СВЕТОРЕГУЛЯТОР

Краткое руководство по эксплуатации
SK.D11.001.1

RU

Светорегулятор серии SKANDY товарного знака IEK (далее – диммер) предназначен для управления лампами накаливания, галогенными лампами на напряжение 230 В, а также диммируемыми светодиодными лампами и регулировки их яркости. Включение/отключение нагрузки производится нажатием на рукоятку, изменение яркости – поворотом рукоятки. Возможна совместная работа с одним или несколькими выключателями с самовозвратом (кнопочными) без подсветки. Включение/отключение – короткие нажатия на клавишу выключателя, длительное (более 2 секунд) нажатие на клавишу – изменение яркости. Функция запоминания уровня яркости: диммер включает освещение с яркостью, которая была в момент отключения. Функция плавного включения и отключения освещения в течение 2 секунд.

Диммер поставляется с лицевой панелью, рукояткой и суппортом. Для полной комплектации устройства необходимо заказать одноместные и/или многоместные рамки.

Диммер предназначен для скрытой установки внутри помещений, устанавливается в стандартные монтажные коробки диаметром 60 мм, глубиной 40 мм.

Диммер соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

ВНИМАНИЕ

Монтаж диммера осуществлять только при отключенном электропитании сети. Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения. Данные о максимальной нагрузке действительны для случая установки диммера в монолитную каменную стену.

При установке диммера в стену из газобетона, дерева или гипсокартона нагрузка не должна превышать 500 Вт для ламп накаливания и 150 Вт для ламп LED.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Эксплуатация диммера при образовании трещин в процессе использования или сколов в основании диммера. Подключение диммера к неисправной электропроводке. Подключать к диммеру неисправные лампы или лампы, не предназначенные для регулировки яркости их свечения.

Правила монтажа: перед установкой в монтажную коробку обеспечить минимальное расхождение распорных лапок путём выкручивания двух винтов, крепящих распорные лапки, старайтесь не выводить винты из зацепления с гайкой. Установка производится в монтажные коробки после окончания всех отделочных работ, при этом монтажные коробки должны быть очищены от остатков штукатурки, раствора и строительной пыли.

Монтажные коробки должны быть установлены вровень с поверхностью стены или с небольшим заглублением, чтобы суппорт механизма плотно прилегал к ровной поверхности стены.

Монтаж диммера выполнять в следующей последовательности:

– присоединить подготовленные к монтажу электрические провода к винтовым зажимам диммера;

– схемы подключения и принципы управления представлены на рисунке 1;

– установить механизм в монтажную коробку, закрепить с помощью самонарезающих винтов или завернуть два винта до надёжной фиксации распорными лапками;

– винты нужно завинчивать поочерёдно и равномерно, не допуская деформации суппорта и повреждения его крепёжных отверстий (момент затяжки самонарезающих винтов и винтов лапок не должен превышать 0,6 Нм);.

– установить декоративную рамку (приобретается отдельно).

EN

Dimmer SKANDY series IEK trademark (hereinafter referred to as the dimmer) is designed for regulating the brightness and for turning on and off incandescent lamps and LED lamps (with dimming capability).

Dimmer is designed for flush indoor mounting, installed in standard junction boxes with the axis diameter of the mounting screws – 60 mm, depth – 40 mm.

Installation rules

ATTENTION

Install the dimmer only when the mains power supply is disconnected. Be sure to check that there is no voltage at the work site using a voltage indicator.
When fixing the dimmer in the junction box, you must keep strict watch that the wires do not get under the spacer claws. The screws for fastening the claws should be screwed in alternately and evenly.

IT IS FORBIDDEN TO

Operate the dimmer if the base of the dimmer is cracked or chipped during operation. Connect the dimmer to a faulty electrical wiring. Connect defective lamps or lamps that are not designed to adjust the brightness of their glow to the dimmer.

Install the dimmer in the following sequence:

– remove the knob (buttons);

– for installation in a junction box ensure minimum divergence of the dimmer's spacer claws by unscrewing the two screws securing the spacer claws. Try not to disengage the screws from the nut;

– connect electrical wires prepared for installation to the screw terminals of the dimmer;

– check the correctness of the wire connection according to the diagram shown in figure 1. If necessary, it is possible to connect a biased switch to the dimmer (available separately) to control the adjustment of the lamp glow; for this, use terminals K and K1 (figure 1). When you quickly press the switch key, the lamp will turn on/off. When you hold the key on the switch for a long time, the brightness of the lamp will gradually increase/decrease (with the lamp already turned on) to the maximum/minimum glow mode;

– fix the dimmer mechanism in the junction box, fix it with self-tapping screws or screw-in two screws until it is securely fixed with the spacer claws;

– the screws for fastening the claws must be screwed in alternately and evenly;

– install a decorative frame (available separately);
– install the front panel and knob (buttons).

KZ

IEK тауар белгісінің SKANDY сериялы жарық реттегіші (бұдан әрі – диммер) жарықтылықты реттеуге, сондай-ақ қыздыру шамдарын мен LED шамдарын қосуға және ажыратуға (ретке келтіру мүмкіндігімен).

Диммер уйжайлардың ішіне жасырын орнатуға арналған, диаметрі 60 мм, тереңдігі 40 мм стандартты монтаждау қораптарына орнатылады.

Диммер 004/2011 КО ТР, 020/2011 КО ТР, 037/2016 ЕАЭО ТР талаптарына сәйкес келеді.

Монтаждау қағидалары

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Диммерді тек электр қоректендіру желісі ажыратылған кезде ғана монтаждаңыз. Кернеу көрсеткіштің көмегімен жұмыстар орындалатын жерде кернеудің жоқтығына міндетті түрде көз жеткізіңіз.

Диммерді монтаждау қорабына бекіткен кезде сымдардың керме тетіктерге тиіп кетпеуін қатаң қадағалау керек. Тетіктерді бекіту бұрамаларын кезекпе-кезек және біртегіс бұрау керек.

Пайдалану барысында диммердің негізінде сызаттар немесе жарықтар пайда болғанда диммерді пайдалануға, диммерді ақаулы электр сымдары желісіне жалғауға, диммерге ақаулы шамдарды немесе олардың жарқырау анықтығын ретке келтіруге арналмаған шамдарды жалғауға

ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

Диммерді монтаждауды келесі ретпен орындаңыз:

– шайбаны (түймелерді) алыңыз;

– монтаждау қорабына монтаждау үшін керме тетіктерді бекітетін екі бұраманы бұрау арқылы керме тетіктердің барынша аз алшақтауын қамтамасыз етіңіз. Бұрамаларды сомынды ұстатқыштан шығарып алмауға тырысыңыз;

– монтаждауға дайындалған электр сымдарды диммердің бұрама қысқыштарына жалғаңыз;

– сымдардың жалғануын 1 суретте келтірілген схемаға сай тексеріңіз. Қажет болған кезде диммерге шамның жарқырауын ретке келтіруді бақылауға арналған өздігінен қайтарғышы бар ажыратқышты (бөлек сатып алынады) жалғауға болады, бұл үшін К және К1 (1 сурет) шықпаларын пайдаланыңыз. Ажыратқыштың пернесіне жылдам басқанда, шам қосылады/ажыратылады. Ажыратқышта пернені ұзақ ұстап тұрғанда шамның анықтығы біртіндеп ең көп/ең аз жарқырау режиміне дейін ұлғаятын/азаятын болады;

– механизмді монтаждау қорабына орнатыңыз, бұрама шегенің көмегімен бекітіңіз немесе екі бұрама керме тетіктермен берік бекітілгенге дейін бұраңыз;

– тетіктерді бекіту бұрамаларын кезекпе-кезек және біртегіс бұрау керек;

– сәндік жақтауды орнату (бөлек сатылады);

– алдыңғы панельді және шайбаны (түймелерді) орнату.

RO

Variatorul din seria SKANDY a mărcii comerciale IEK (denumită în continuare variator) este proiectat să regleze luminozitatea, precum și să aprindă și să stingă lămpile incandescente și lămpile cu LED (reglabile).

Variator proiectat pentru instalare ascunsă în interior, instalat în cutii de joncțiune standard cu un diametru de 60 mm, o adâncime de 40 mm.

Reguli de instalare

ATENȚIE

Instalați variatorul numai când sursa de alimentare este oprită. Asigurați-vă că verificați dacă nu există tensiune la locul de muncă folosind un indicator de tensiune. Când fixați variatorul în cutie, trebuie să vă asigurați cu strictețe că firele nu cad sub gheare de prindere. Șuruburile pentru fixarea ghearelor trebuie înșurubate unul după altul și în mod uniform.

ESTE INTERZIS

Funcționarea variatorului în caz de crăpare în timpul utilizării sau aşchii în baza variatorului. Conectarea unui variator la o instalație electrică defectă. Conectați lămpi defecte sau lămpi care nu sunt concepute pentru a regla luminozitatea strălucirii lor la variator.

Instalați variatorul în următoarea secvență:

– scoateți mânerul (butoanele);

– pentru instalarea într-o cutie de joncțiune, asigurați o întindere minimă a ghearelor de prindere ale variatorului prin deșurubarea celor două șuruburi care fixează gheare de prindere. Aveți grijă să nu decuplați șuruburile din piuliță.

Conectați firele electrice pregătite pentru instalare la bornele cu șurub ale variatorului.

– verificați corectitudinea conexiunii cablului conform diagramei prezentate în figura 1. Dacă este necesar, este posibil să conectați un întrerupător cu autoretur (achiziționat separat) la variator pentru a controla reglarea strălucirii lămpii, pentru aceasta folosiți ieșirile K și K1 (figura 1). Prin apăsarea rapidă a tastei întrerupătorului, lampa se va aprinde/stinge. Dacă țineți apăsată tasta pe întrerupător pentru o lungă perioadă de timp, lampa va crește/scădea treptat (cu lampa deja aprinsă) luminozitatea la modul de strălucire maximă/minimă;

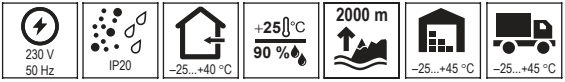
– instalați mecanismul in cutia de joncțiune, fixați-l cu șuruburi autofiletante sau strângeți două șuruburi până se fixează bine cu gheare de prindere;

– șuruburile pentru fixarea ghearelor trebuie înșurubate unul după altul și în mod uniform;

– instalați un cadru decorativ (se vinde separat);

– instalați panoul frontal și mânerul (butoane).

Технические данные / Technical data / Техникалық деректер / Date tehnice



Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului	Значение для диммера / Value for the dimmer / Диммер ушін мәні / Valoarea pentru variator
	SK-D01X*
Максимальная нагрузка / Maximum load / Ең көп жүктеме / Sarcina maxima, W	600 (лампа накаливания / incandescent lamp / қыздыру шамы / lampa incandescentă) 200 (лампы LED)
Тип управления / Switch type / Ажыратқыш түрі / Tip comutator	Поворотно -нажимной / Rotary / Айналмалы / Rotativ
Потребляемая мощность / Power consumption / Тұтынылатын қуат / Consumul de energie, W	0,1
Присоединительная способность контактных винтовых зажимов / Connecting capacity of screw terminals / Контактілі бұрандалы қысқыштардың қосу сыйымдылығы / Capacitate de conectare a bornelor de contact cu șurub, mm²	0,75 ÷ 2×2,5
Комплектность / Complete set / Жиынтықтама / Set complet	Диммер – 1 шт., паспорт – 1 экз. (на групповую упаковку) / Dimmer – 1 pc., passport – 1 ex. (for group packaging) / Диммер – 1 дана., паспорт – 1 дана (топтық қаптамаға) / Variator – 1 buc., pașaport – 1 copie (pentru ambalare de grup)
Утилизация / Disposal / Кәдеге жарату / Utilizare	По требованиям законодательства на территории реализации / In accordance with the legislation in the territory of sale / Іске асыру аумағындағы заңнама талаптары бойынша / Conform cerințelor legale din teritoriul de vânzare
Ремонтопригодность / Reparability / Жөндеуге жарамдылығы / Mentenabilitatea	Неремонтопригоден / Non-repairable / Жөндеуге жарамайды / Nereparabil
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет мерзімі, жыл / Durată de viață, ani	10
Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Кепілдік (сатылған күннен бастап), жыл/ Perioada de garanție, ani	2**

* **X** – кодовое обозначение цветового исполнения / code designation of color version / түстерінің кодтық белгіленуі / codificarea culorilor: **W** – Арктический белый / arctic white / арктикалық ақ / alb arctic, **M** – мятный / mint / жалбыз / mentă, **B** – бежевый / beige / bej, **G** – графит / graphite / grafit, **N** – никель / nickel / nichel, **Sa** – песочный / sandy / құм / nisip, **S** – серебряный / silver / күміс / argint, **T** – титан / titanium / titan, **Bl** – черный / black / қара / negru, **Sh** – шампань / champagne / șampanie, **Gr** – серый / gray / сұр / gri.

** Гарантия сохраняется при соблюдении покупателем правил эксплуатации, транспортирования и хранения. / Warranty is valid in case the purchaser complies with the operation, transportation and storage requirements. / Кепілдік сатып алушы пайдалану, тасымалдау және сақтау ережелерін сақтаған кезде сақталады. / Garanția rămâne valabilă dacă cumpărătorul respectă regulile de funcționare, transport și depozitare.

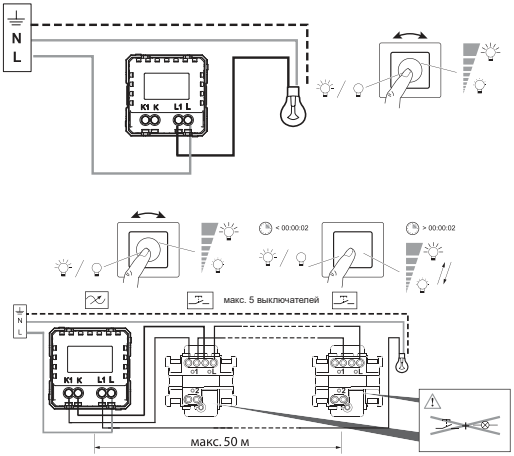


Рисунок 1 – Электрическая схема подключения диммера / Figure 1 – Electrical diagram for dimmer connection / 1 сурет – Диммерді жалғаудың электрлік схемасы / Figura 1 – Circuitul electric al variatorului

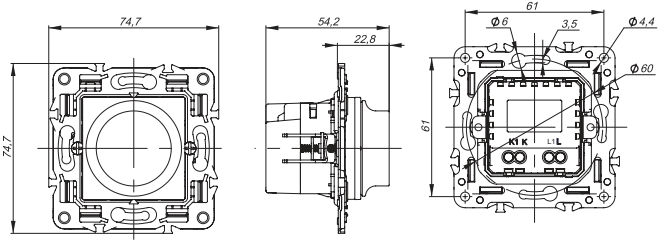


Рисунок 2 – Габаритные и установочные размеры диммера / Figure 2 – Overall and mounting dimensions of the dimmer / 2 сурет – Диммердің габариттік және орнату өлшемдері / Figura 2 – Dimensiunile generale și de instalare ale variatorului